TEATRU MANOEL

1732

1228

ATEATRU

JIPPREŻENTA

GOGOL

L-ISPETTUR TAL-GVERN

IS-SIBT **14 TA' OTTUBRU FIS-7.30 P.M.**

IL-ĦADD **15 TA' OTTUBRU FIS-6.30 P.M.**

FIT-

TEATRU MANOEL

DIREZZJONI: **SALVU MALLIA** TRADUZZJONI: **JOE CAMILLERI**

L-ISPETTUR TAL-GVERN

Anton Antonovicc Skvoznik-Dmuhanovski, *Mayor*	**Joe Camilleri**
Anna Andrejevna, *martu*	**Marianne Muscat**
Maria Antonovna, *bintu*	**Christine Calleja**
Lika Lukicc Hlopov, *spettur ta' l-iskejjel*	**Peter Paul Caruana**
Martu	**Jackie Grima**
Ammos Fjodorovicc Ljapkin-Tjapkin, *l-imħallef*	**Joe Cortis**
Artemi Filippovicc Zemlanika, *direttur tal-karitajiet*	**Ivan Fenech**
Ivan Kuzmicc Xpjokin, *pustier ġenerali*	**Ġorġ Cortis**
Pjotr Ivanovicc Dobcinski, *sid ta' l-art*	**Etienne St. John**
Pjotr Ivanovicc Bobcinski, *sid ta' l-art*	**Dominic Said**
Ivan Aleksandrovicc Hlestakov, *skrivan minn St. Petersburg*	**Stephen Florian**
Osip, *il-qaddej tiegħu*	**Renato Dimech**
Stepan Ivanovicc Korobkin, *uffiċċjal ċivili rtirat*	**Martin Giordano**
Stephen Ilicc Ukhovertov, *kap tal-pulizija*	**Renald Galea**
Zviztunov, *pulizija*	**Martin Carter**
Pugovitsinn, *pulizija*	**Marco Catania**
Derximorda, *pulizija*	**Dennis Arrigo**
Fevronja Petrovna Poxljopkina, *mara tal-ħaddied*	**Helen Schembri**
Mart is-surġent	**Clodette Pace**
Mixka, *qaddej tal-Mayor*	**Charles Cirillo**
Kamrier ta' lukanda	**Joe Morana**
Bejjiegħa	**Stephen Grech, William Hammet**

Ikun hemm żewġ intervalli ta' 15 minuta.

Reġista	**Salvu Mallia**
Direttur tal-palk	**Elizabeth Agius Fenech**
Disinn tas-sett	**Salvu Mallia**
Bini tas-sett	**Joe Saliba**
Kostumi	**Katrin Hammerlein**
Irtokk	**Michael Fenech, Mary Claire Sare, Tonio Farrugia**
Pubbliċità	**Jesmond Grech, Joe Azzopardi**
Produzzjoni	**Ġużi Gatt**
Ħajr:	**Welfare Society for the Sick and the Aged Youth Travel Circle, Y.M.C.A., Albert Degiorgio, Mikiel Galea, Lawrence Aquilina**

Għat-Teatru Manoel:

Sound	**John Bruno**
Dwal	**Vanni Laus**
Mastrudaxxi tal-palk	**Emmanuel Dalli Frans Mifsud**
Booking Clerk	**Michelle Muscat**

NIKOLAI

GOGOL

(1809 - 1852)

F'Diċembru ta' l-1825 ir-Russja ġarrbet l-ewwel rivoluzzjoni tal-proletarjat li falliet ħesrem. Gogol li kien jidentifika ruħu mill-qrib mad-*Diċembrini,* bejn l-1830 u l-1840, permezz tal-pinna ħada qatta' bla ħabel kontra l-allat fewdali li kienu jaħkmu l-pajjiż. Fl-1831 ippublika tmien stejjer bl-isem *Għaxijiet Raħlin ħdejn Dikanka* — ġabra ta' għanjiet u poeżiji b'tema folkloristika li tixhed is-sinċerita tar-raħħala li twieled u trabba' magħhom fl-Ukranja. Jekk *Għaxijiet* kien romantiku u jaħrab mir-rejalta, *Mirgorod,* it-tieni kollezzjoni ta' stejjer, jittratta l-problemi u l-attwalita' tal-ħajja b'qilla u determinazzjoni kbira. Kompla b'*Arabesque,* magħruf ukoll bħala l-*Istejjer minn St Petersburg* għax kollha ambjentati f'dak il-lokal. Ukoll f'din il-pubblikazzjoni l-kittieb jipprotesta bl-aħrax kontra d-disordni u l-korruzzjoni illi rrendiet il-ħajja dekadenti u inumana għall-aħħar. Bla dubju dawn l-istejjer kienu qed iwittu t-triq għax-xgħolijiet immortali ta' l-awtur, l-*Ispettur tal-Gvern* u *Erwieħ Mejta.*

Meta dehret f'St. Petersburg fl-1836, l-*Ispettur* qanqlet kjass sħiħ. Il-proċess ta' dekadenza burokratika qatt qabel ma kien ġie ppreżentat b'mod daqstant għarwien fuq il-palk. Iz-Tsar Nikola I li attenda għas-serata fl-ewwel jum, meta kien ħiereġ mit-teatru, nstema' jlissen: "Prosit hej, x'daqxejn ta' dramm. Isawwat lil kulħadd, imma l-aktar, lili!" L-umoriżmu dijaboliku ta' Gogol kien laqat lit-tirann fil-laħam il-ħaj. Mhux ta' b'xejn lil Gogol baqa jobgħodu anki fil-qabar! *Erwieħ Mejta* kompla fejn ħalla l-*Ispettur.* U permezz ta' dawn iż-żewġ xgħolijiet isem Gogol kiseb niċċa fit-tempju fejn jabitaw il-ġganti tal-kultura dinjija. Il-kritiku bravu Daniż Georg Brandes qal hekk: Grazzi għal Gogol, il-veru ħallieq tar-rejaliżmu veru, il-letteratura Russa qalbitha lil dik Ewropeja....waħħad ġmiel il-poeżija mal-prinċipji nobbli ta' l-umaniżmu; u rnexxielu jibdel lil qarrej f'persuna aktar safja u kompleta....

The Manoel Theatre Management Committee wishes to thank the following concerns for their kind co-operation.

ALITALIA
ANDREWS FEEDS (MALTA) LTD
AUSTRIAN AIRLINES
AUTO SALES LTD. (KIND'S)
B.P.C. INTERNATIONAL LIMITED
FESTA LIMITED
HOLIDAY INN, TIGNE
LOMBARD BANK (MALTA) LTD.
MID-MED BANK LIMITED
NSTS STUDENTS & YOUTH TRAVEL
SIMONDS FARSONS CISK LTD.
SUNCREST HOTEL, QAWRA

ATEATRU jixtieq
irodd hajr ukoll
lil :

PAUL BORG ANTIQUES